

## Modell elements 603 3S

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Norm-Bezeichnung DIN EN 13240 | Prüfnummer: RRF - 40 17 4622 | Prüfstellenkennziffer: 1625

### Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> _Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)<br>ohne Warmwasserbereitung                              | <input type="checkbox"/> _Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich  |
| <input type="checkbox"/> _10 kW Nennwärmeleistung  | <input type="checkbox"/> _Speichermodul für längere Wärmeabgabe integrierbar<br>(optional)                             |
| <input type="checkbox"/> _Anschlussmöglichkeit für externe<br>Verbrennungsluftzufuhr vorhanden                                   | <input type="checkbox"/> _Reiner Holzbrandofen / nicht für Kohlebriketts geeignet                                      |
| <input type="checkbox"/> _Rauchrohranschluss oben und hinten* oder seitlich*<br>möglich (*ab einer Box oberhalb der Brennkammer) | <input type="checkbox"/> _Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig<br>(nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise) |
|  | <input type="checkbox"/> _Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!   |

### Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht RRF - 40 17 4622 dokumentiert.

Harmonisierte technische Spezifikationen	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
<b>Brandsicherheit</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 350 Seite = 600 Front = 1100 Weitere Sicherheitsabstände entnehmen Sie bitte dem Datenblatt.
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [332°C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung	10,0 kW
Raumwärmeleistung	11,0 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	$\eta$ [ $\geq$ 73.0 %]

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner  
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:  
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)

  
geschäftsführender Gesellschafter  
Datum (TT/MM/JJ): 15/11/17, Ort: Oelde

## Modèle elements 603 3S

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Désignation de la norme: DIN EN 13240 | Numéro de contrôle: RRF - 40 17 4622 | Code de l'organisme de contrôle: 1625

### Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- \_Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- \_10 kW de puissance calorifique nominale
- \_Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- \_Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible
- \_Conduit de fumées possible en haut et à l'arrière ou sur le côté\* (\* à partir d'un élément au-dessus de la chambre de combustion)
- \_Poêle à bois uniquement / non approprié pour briquettes de lignite
- \_Intégration possible (en option) d'un module accumulateur Thermostone
- \_Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est installé le poêle-cheminée).
- \_Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

### Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)

L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)

L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Le laboratoire d'essai notifié Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, No: 1625, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique RRF - 40 17 4622.

Spécifications techniques harmonisées EN	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caractéristiques essentielles	Puissance
Sécurité incendie	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière = 350 latéral = 600 frontal = 1100 Pour des distances de sécurité ultérieures, voir la fiche technique.
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
Émission des produits de combustion	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Température de surface	remplies
Sécurité électrique	-
Nettoisement	remplies
Pression maximale de service de l'eau	- bar
Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale	T [332 °C]
Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)	Performance non déterminée
Puissance calorifique	
Puissance calorifique nominale	10,0 kW
Puissance rendue à l'air	11,0 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficiencé énergétique	$\eta$ [ $\geq$ 73.0 %]

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.

Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

## Model elements 603 3S

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Normbenaming DIN EN 13240 | Keuringsnummer: RRF - 40 17 4622 | Keuringinstantie-ID: 1625

### Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout) zonder warmwater bereiding     | <input type="checkbox"/> Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk (RLU)  |
| <input type="checkbox"/> 10 kW nominaal verwarmingsvermogen   | <input type="checkbox"/> Opslagmodule voor langdurige warmte integreerbaar (optioneel)   |
| <input type="checkbox"/> Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingslucht-toevoer voorhanden             | <input type="checkbox"/> Alleen houtstook / niet geschikt voor kolen en briketten  |
| <input type="checkbox"/> rookgasafvoer boven / achter* of zijkant* mogelijk (* via een box boven de brandkamer) | <input type="checkbox"/> Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamervluchtafhankelijke bedrijfswijze) |
|   | <input type="checkbox"/> Deze kachel is geen permanente brandkachel!   |

### Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)

Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)

Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht **RRF - 40 17 4622**.

Geharmoniseerde technische specificatie EN	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
<b>Brandveiligheid</b>	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter = 350 Zijdelings = 600 Voorzijde = 1100 Voor verdere veilige afstanden, verwijzen wij u naar de technische gegevens
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [332 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
<b>Verwarmingsvermogen</b>	
Nominaal warmtevermogen	10.0 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	11.0 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	$\eta \geq 73.0 \%$

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.

Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

## Model elements 603 3S

Chimney stove for solid fuels without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 European Standard DIN EN 13240 | Test Report N°: RRF - 40 17 4622 | Test Centre ID: 1625

### Purpose and description of chimney stove

- |  |   |
|--|---|
| _Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply<br>_10 kW nominal heat output<br>_Connection for external combustion air supply available<br>_Flue connection possible on top and at rear* or at the side* (*possible starting with one box above the | combustion chamber)<br>_Operation independent from ambient air possible<br>_Heat storage stones available as an option<br>_Proper wood stove / not suited for coal briquettes<br>_Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air)<br>_This stove is not a low burning stove! |
|--|---|

### Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
 Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

**If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):**

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
 Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory Rhein-Ruhr-Feurstättenprüfstelle GmbH, No. 1625, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test Report RRF - 40 17 4622.

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 350 side (glass) = 600 front (glass) = 1100 For further safety distances please refer to the technical datasheet
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO [≤ 0.10 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [332 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	10 kW
Room heating output	11 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	η [≥ 73.0 %]

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.  
 Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner  
 (identification of person authorized to legally sign on behalf of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:  
 (or equivalent signature)

*B. Wagner*  
 Managing Director  
 Date: [DD/MM/YY]15/11/17

## Modello elements 603 3S

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda EN 13240:2001/A2: 2004/AC: 2007

Norma DIN EN 13240 | Numero di controllo: RRF - 40 17 4622 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1625

### Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido (legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda  
 Potenza calorifica nominale 10 KW  
 Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria comburente esterna  
 Allacciamento canna fumaria possibile sul lato\* superiore e sul retro\* (\*a partire da una cassetta montata sopra alla camera di combustione)  
 Possibilità di funzionamento a camera chiusa

Sono disponibili dei kit di accumulo per un calore a lunga durata  
 Soltanto stufa a legna / non idonea per la combustione di bricchette di carbone  
 È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria (solo con modalità di funzionamento a camera aperta)  
 Questa stufa non progettata per la combustione continua

### Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, la Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, n. 1625, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova RRF - 40 17 4622.

Specifiche tecniche armonizzate	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro = 350 Lati (vetro) = 600 Lato anteriore (vetro) = 1100 Le ulteriori distanze di sicurezza sono riportate nella scheda tecnica
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Emissione dei prodotti di combustione	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [332 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
<b>Potenza termica</b>	
Potenza calorifica nominale	10 kW
Potenza termica ambiente	11 kW
Potenza termica all'acqua	- kW
Rendimento	$\eta$ [ $\geq$ 73.0 %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.

Nome: Benedikt Wagner  
(Identificazione della persona, la cui firma ha il potere di impegnare il fabbricante o il suo mandatario)

Firma e titolo giuridico:  
(o una firma equivalente)

  
socio amministratore  
data [GG/MM/AA]: 15/11/17